

Обучение инофонов алгоритмам работы с общенаучным текстом: начальный этап подготовки

И.О. Амелина¹✉, Т.В. Ковалева¹

¹ Юго-Западный государственный университет
ул. 50 лет Октября, д. 94, г. Курск 305040, Российская Федерация

✉ e-mail: amelina.i.o@yandex.ru

Резюме

В статье представлена технология комплексной работы с общенаучным текстом в рамках изучения языка специальности иностранными обучающимися инженерно-технической направленности на предвузовском этапе.

Актуальность исследования определяется научно-теоретической и практической значимостью проблем, связанных с формированием у инофонов компетенций, необходимых для общения в учебно-научной и профессиональной сферах. Сложность восприятия инофонами лексико-грамматических конструкций, понимания учебного общенаучного текста и его продуцирования требуют от педагогов использования эффективного методического аппарата уже на этапе предвузовской подготовки.

Новизна и научная ценность исследования заключается в разработке системы заданий с текстом по языку специальности с использованием таблиц и схем, развивающих познавательную деятельность.

Разработка и апробация системы заданий с общенаучным текстом с использованием схем, стимулирующих познавательную деятельность, проводилась на базе ФГБОУ ВО «Юго-Западный государственный университет» в рамках преподавания языка специальности иностранным обучающимся инженерно-технической направленности на предвузовском этапе. В процессе исследования использовались теоретические, эмпирические, педагогические методы, такие как анализ и обобщение научной литературы, моделирование, а также наблюдение за учебным процессом.

Технология комплексной работы с общенаучным текстом представлена на материале текста «Классификация неорганических веществ», изучаемого в рамках темы «Классификация предметов и явлений» в курсе дисциплины «Язык учебно-научной сферы общения» (инженерно-техническая направленность). Представленная технология работы с текстом общенаучной направленности с использованием таблиц и схем способствует эффективному достижению образовательных целей, развитию профессионально-коммуникативной компетентности (ПКК) обучающихся.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; язык учебно-научной сферы общения; общенаучный текст; начальный этап подготовки.

Конфликт интересов: Авторы декларируют отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Для цитирования: Амелина И.О., Ковалева Т.В. Обучение инофонов алгоритмам работы с общенаучным текстом: начальный этап подготовки // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2023. Т. 13, № 4. С. 126-139. <https://doi.org/10.21869/2223-151X-2023-13-4-126-139>.

Статья поступила в редакцию 20.10.2023

Статья подписана в печать 27.11.2023

Статья опубликована 23.12.2023

Teaching Foreign Speakers Algorithms for Working With a General Scientific Text: Initial Stage of Preparation

Irina O. Amelina¹✉, Tatiana V. Kovaleva¹

¹ Southwest State University
50 Let Oktyabrya str, 94, Kursk 305040, Russian Federation

✉ e-mail: amelina.i.o@yandex.ru

Abstract

The article presents the technology of comprehensive work with general scientific text while studying the language of specialty by foreign students of engineering and technical field of preparation at the pre-university stage.

The relevance of the study is determined by the scientific, theoretical and practical significance of the problems associated with the formation of competencies of foreigners necessary for communication in educational, scientific and professional spheres. The difficulty of foreign speakers' perception of lexical and grammatical structures, understanding of an educational general scientific text and its production require teachers to use an effective methodological apparatus already at the stage of pre-university preparation.

The novelty and scientific value of the research lies in the development of a system for working with the text in the language of specialty using tables and schemes that stimulate cognitive activity. The development and testing of a system for working with general scientific text using schemes that stimulate cognitive activity was carried out on the basis of Southwest State University as part of teaching the language of specialty to foreign students of engineering and technical field of preparation at the pre-university stage.

In the process of research, theoretical, empirical, pedagogical methods were used, such as analysis and synthesis of scientific literature, modeling, as well as observation of the educational process.

The technology of comprehensive work with general scientific text is presented on the material of the text "Classification of inorganic substances", studied in the topic "Classification of objects and phenomena" in the course of the discipline "Language of the educational and scientific sphere of communication" (engineering and technical field of preparation).

The presented technology for working with general scientific text using tables and schemes contributes to the effective achievement of educational goals, development of student's professional and communicative competence.

Keywords: Russian as a foreign language; language of educational and scientific communication; general scientific text; initial stage of preparation.

Conflict of interest: The Authors declare the absence of obvious and potential conflicts of interest related to the publication of this article.

For citation: Amelina I.O., Kovaleva T.V. Teaching Foreign Speakers Algorithms for Working With a General Scientific Text: Initial Stage of Preparation. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics.* 2023, 13(4): 126–139 (In Russ.). <https://doi.org/10.21869/2223-151X-2023-13-4-126-139>.

Received 20.10.2023

Accepted 27.11.2023

Published 23.12.2023

Введение

Формирование профессионально-коммуникативной компетентности иностранных обучающихся является важной целью их обучения в российском образовательном пространстве. Именно уровень ее сформированности выступает «интегральным показателем качества подготовки специалистов» [1, с. 88]. Развитие

навыков общения в учебно-научной и профессиональной сферах обеспечивает успешную академическую адаптацию и способствует становлению личности специалиста в выбранной области [2, с. 160]. Это находит выражение в адекватном речевом поведении на лекции, семинарском, лабораторном, практическом занятии, продуктивной самостоятельной работе по изучению профильных дисциплин.

плин [3, с. 224-225], эффективном осуществлении профессиональной деятельности. Подготовка инофонов в российском вузе происходит в условиях нового для них лингвосоциума, поэтому «адаптационная работа с иностранными обучающимися является важной, многоаспектной и требует системного подхода» [4, с. 479].

К значимым составляющим профессионально-коммуникативной компетенции (ПКК) относится способность понимать и продуцировать научные тексты по специальности. Успешность достижения этой цели базируется на знакомстве с особенностями научного стиля речи (НСР). Владение НСР связано с развитием научного типа мышления, что определяет необходимость включения в учебный процесс системы заданий, совершенствующих общеучебные навыки и умения, такие как толкование понятий, выделение существенных и второстепенных признаков, классификация понятий, приведение примеров и др. [5, с. 541].

Ключевыми моментами для преподавателя являются «поддержание мотивации студентов, обучение их алгоритму действий <...> создание разнообразных приемов и методов работы, заданий и упражнений» [6, с. 735], которые позволят сделать учебную деятельность более продуктивной. В этой связи методисты рассматривают особенности работы с текстом по специальности, сосредотачиваясь на отдельных аспектах, например, на раскрытии принципов моделирования биографического текста [7, с. 31], а также на описании системы работы с текстом, включающей предтекстовые, текстовые, послетекстовые задания [8, с. 191; 9, с. 319].

Педагоги отмечают ряд проблем, связанных с изучением инофонами текстов научного стиля речи на разных уровнях обучения, в числе которых «выделение главной информации, составление списка ключевых слов, тезирование, аннотирование, реферирование нескольких источников (т.е. информационная переработка

текста); аудирование, письмо (продуцирование текстов)» [10, с.186].

Авторы посвящают статьи проблемам формирования ПКК в процессе работы с текстами по специальности с учетом контингента обучающихся, например, обучающихся военного вуза [11; 12], технического вуза [13], медицинского вуза [14], юридического вуза [15].

Таким образом, проблемы, связанные с обучением языку специальности, НСР, вопросы организации работы с текстами учебно-профессиональной направленности, находятся в центре внимания ученых.

Как показывает практика, иностранцы не перестают испытывать трудности в понимании и продуцировании текстов по специальности, что отмечают и сами обучающиеся, и преподаватели русского языка и профильных дисциплин. В этой связи научное сообщество находится в постоянном поиске наиболее оптимальных подходов и методик формирования ПКК инофонов в области учебно-научной и профессиональной коммуникации. Сложность восприятия инофонами лексико-грамматических конструкций, понимания учебного общенаучного текста и его продуцирования требует от педагогов использования эффективного методического аппарата уже на этапе предвузовской подготовки, что и определяет *актуальность* нашего исследования.

Цель исследования – описать эффективную технологию комплексной работы с общенаучным текстом в рамках изучения языка специальности иностранными обучающимися инженерно-технической направленности на предвузовском этапе.

Новизна и научная ценность исследования заключается в разработке системы заданий с текстом по языку специальности с использованием таблиц и схем, способствующих развитию познавательной деятельности.

Методология исследования

Разработка и апробация системы заданий с общенаучным текстом с исполь-

зованием таблиц и схем, стимулирующих когнитивную деятельность, проводилась на базе ФГБОУ ВО «Юго-Западный государственный университет» в рамках курса по языку специальности с иностранными обучающимися инженерно-технической направленности на предвузовском этапе.

Теоретико-методологическую основу исследования составляют научные положения, раскрываемые в работах Г.И. Кутузовой, С.Э. Харзеевой, Е.И. Аникиной и др. о когнитивных схемах в когнитивном опыте обучаемого (категориальных, понятийных, ситуативных), схемах, отражающих архитектуру научного текста, для построения глубинной смысловой модели текста при его обработке; о процедуре формирования смысловой информационной модели текста [16, с. 182; 17, с. 39].

В процессе исследования использовались теоретические, эмпирические, педагогические методы, такие как анализ и обобщение трудов по методике обучения научному стилю речи, моделирование при описании технологии комплексной работы с общенаучным текстом, а также наблюдение за процессом изучения инофонами текстов профессиональной направленности на занятиях по языку учебно-научной сферы общения на предвузовском этапе.

Технология комплексной работы с общенаучным текстом представлена на материале текста «Классификация неорганических веществ», изучаемого в рамках темы «Классификация предметов и явлений» в курсе дисциплины «Язык учебно-научной сферы общения» (инженерно-техническая направленность).

Результаты и обсуждения

Основной единицей обучения языку специальности, чтению, письму, аудированию, говорению в учебно-научной и профессиональной сфере общения является текст, в частности общенаучный, анализ которого предполагает выделение смысловых опор, семантическую компрессию [18, с. 169]. Такая работа с тек-

стом направлена на формирование профессионально-коммуникативной компетентности инофонов. ПКК раскрывается как «комплексный профессионально-личностный языковой ресурс обучающихся» [19, с. 204], это основанная на знаниях, опыте, приобретенных ценностях способность находить способы решения коммуникативных задач в профессиональной сфере общения [20, с. 64]. На предвузовском этапе ознакомление с языком специальности во многом адаптирует иностранцев к академическому дискурсу, в условиях которого им предстоит получать профессиональную подготовку, к включению в учебный процесс наравне с российскими студентами.

Технология комплексной работы с общенаучным текстом способствует овладению терминологией, подготавливает к чтению и анализу учебно-профессиональной литературы, создает основу для восприятия материала на слух и его записи, что необходимо при усвоении информации, сообщаемой преподавателем, студентами на лекционных, семинарских, практических занятиях, и ее конспектировании, а также формирует навыки продуцирования монологических и диалогических высказываний в учебно-научной и профессиональной сфере (сообщения, доклады, выступления, ответы на вопросы в рамках дискуссии и т.д.). Так создаются условия для «личностного саморазвития и самореализации иностранных обучающихся на занятиях по русскому языку как иностранному» [21, с. 921]; инофоны учатся пользоваться русским языком для достижения целей как в социальной, коммуникативной, так и в профессиональной деятельности.

Важной задачей преподавателя при выстраивании учебного процесса становится отбор текстового материала. Текст не только расширяет предметные знания обучающегося, но и выступает как средство представления языковых особенностей, тренировки речевых умений и навыков, а также контроля развития ПКК.

При отборе текстов учитываются следующие критерии:

- типичность текста (наличие в тексте активного языкового и коммуникативного материала);

- соответствие языкового материала уровню владения языком обучающимся, необходимый объем в соответствии с требованиями к текстам в зависимости от уровня владения языком;

- соответствие языкового и предметного содержания целям занятия;

- информативность, соответствие тематике материала, который будет изучаться в курсе специальных дисциплин.

Понимание общенаучного текста, его анализ и воспроизведение в иностранной аудитории представляет сложный и многоступенчатый процесс. Комплексная работа с учебным общенаучным текстом выстраивается в рамках трех последовательных этапов: предтекстового, текстового и послетекстового, что обеспечивает пошаговое формирование речевых навыков и умений в чтении, письме, говорении и аудировании.

Рассмотрим особенности работы с общенаучным текстом на этапе предвузовской подготовки в курсе дисциплины «Язык учебно-научной сферы общения» (инженерно-техническая направленность) на примере такого типа текста, как описание-классификация в рамках темы «Классификация предметов и явлений».

Текст

Классификация неорганических веществ

Все химические вещества по составу делятся на простые и сложные, неорганические и органические. В зависимости от агрегатного состояния простые и сложные вещества подразделяют на твёрдые, жидкие и газообразные.

Все неорганические вещества можно разделить на классы. Каждый класс объединяют вещества, сходные по составу.

По типу химической связи простые вещества делятся на металлы, неметал-

лы и инертные (благородные) газы. Большинство неорганических соединений – это соединения металлов.

Сложные неорганические вещества по строению и свойствам делят на оксиды, основания, кислоты, амфотерные гидроксиды, соли.

Оксиды – это соединения двух элементов, один из которых – кислород (CO, SiO, Na₂O, NO, PbO и др.).

Основания – это сложные вещества, молекулы которых состоят из атома металла и одной или нескольких гидроксидных групп – OH (Fe(OH)₂, Ni(OH)₃, NaOH, Ca(OH)₂ и др.).

Кислоты – это сложные вещества, содержащие атомы водорода, которые могут замещаться атомами металла (HCl, H₂CO₃, H₂SO₃ и др.).

Амфотерные гидроксиды – это сложные вещества, которые имеют свойства кислот и свойства оснований. Например, Zn(OH)₂ = H₂ZnO₂, Al(OH)₃ = H₂AlO₃ (гидроксид цинка, или цинковая кислота, гидроксид алюминия, или ортоалюминиевая кислота)

Соли – это сложные вещества, которые являются продуктами замещения атомов водорода в молекулах кислот атомами металла или продуктами замещения гидроксидных групп в молекулах оснований кислотными остатками (NaCl, Fe(NO₃)₂, Ca₃(PO₄)₂ и др.).

Классификация неорганических веществ представляет собой систему взаимосвязанных классов, поэтому данная коммуникативная тема является актуальной для изучения на начальном этапе подготовки иностранных обучающихся. Выбор темы также обусловлен ее широким контекстом, поскольку достаточно часто встречается в текстах по общенаучным (например, химия, физика, биология и др.) и профильным (например, материаловедение и др.) дисциплинам, что обеспечивает преемственность обучения. На занятии преподаватель обращает внимание на то, что классификация исполь-

зуются при изучении каких-либо предметов и явлений, которые делят на классы (группы) по определенному критерию (например, строению, составу, свойству, функции, агрегатному состоянию, форме, растворимости величине, размеру т.д.);

представляет синонимичные модели: *по чему (3) что делится на что (4); в зависимости от чего (2) что делят (подразделяют) на что (4)*. В скобках указываются падежи (табл. 1, 2).

Таблица 1. Модель «По чему что делится на что»

Table 1. Model “By what what is divided into what”

| По чему? (3) (По какому признаку) | | что | делится (подразделяется) | на что? (4) | |
|--|---|------------|-------------------------------------|--------------------|--|
| По | составу строению свойствам функции агрегатному состоянию растворимости размеру величине форме | что | делится (подразделяется) | на что | классы группы типы виды роды |

Таблица 2. Модель «В зависимости от чего что делят на что»

Table 2. Model “Depending on what what is divided into what”

| В зависимости от чего (2) | | что | делят (подразделяют) | на что? (4) | |
|----------------------------------|---|------------|-------------------------------------|--------------------|--|
| В зависимости от | состава строения свойств функций агрегатного состояния растворимости размера величины формы | что | делится (подразделяется) | на что | классы группы типы виды роды |

Система заданий на предтекстовом этапе направлена на формирование и развитие языковых навыков: толкование понятий (неорганические и органические вещества, простые и сложные вещества, оксиды, соли, основания, металлы, неметаллы, инертные (благородные) газы), формулировку определений, отработку грамматических моделей (что – это что; что является чем; что подразделяют на что; что делится (подразделяется) на что; что делят на что по чему). При этом об-

ращается внимание на преобладание в научном стиле речи терминов, абстрактной лексики, клише и наличие неопределённо-личных предложений и т.д.

Представленный в рамках темы текст «Классификация неорганических веществ» доступен по уровню сложности, обладает значительным учебным потенциалом в процессе формирования учебно-профессиональной коммуникативной компетенции. На этапе начальной подготовки обучающимся необходимо понять,

что для учебно-научного текста характерна логичность, точность, сжатость информации, четкая структура текста.

Одним из наиболее трудных для инофонов вопросов является работа с глаголами, что связано с тем, что для этих глаголов в НСР характерна тенденция к десемантизации, которая выражается в том, что значительная часть глаголов функционирует в качестве связочных. В этом случае целесообразны упражнения на глагольное управление, многократное повторение лексико-грамматических моделей для автоматизации языковых навыков, уровень усвоения которых проверяется с помощью систематического авто-

матизированного тестового контроля на платформе «Электронная информационно-образовательная среда. Учебные курсы ЮЗГУ» (рис. 1). Систематичность и регулярность проверки полученных в процессе обучения знаний и навыков по лексике и грамматике позволяет «объективно оценить и сопоставить успехи и недочеты в учебной деятельности инофона, выявить уровень владения языком, исключив субъективное мнение преподавателя об обучающемся, а также предусматривает возможность обратной связи. Тестовый контроль носит обучающе-контролирующий характер» [22, с. 109].

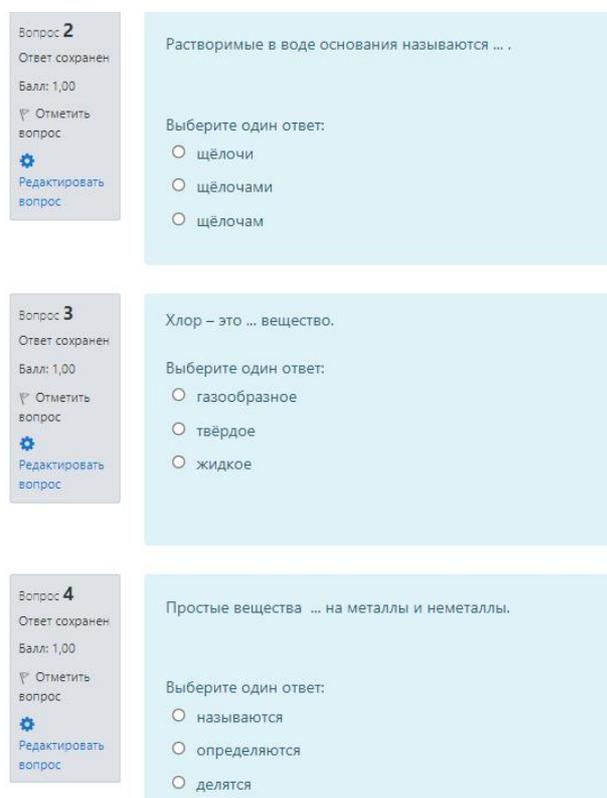


Рис. 1. Фрагмент теста на проверку языковых навыков

Fig. 1. Excerpt from a language skills test

На следующем этапе проводится работа с текстом: изучающее чтение, выборочное чтение.

Работа включает ответы на вопросы к тексту:

1. На какие классы делятся все химические вещества по составу?

2. На какие группы по типу химической связи делятся простые вещества?

3. На какие группы в зависимости от агрегатного состояния делят вещества?

4. На какие группы в зависимости от строения и свойств делятся сложные неорганические вещества?

5. Что такое оксиды?

6. Что такое соли?

7. Какие вещества называются кислотами?

8. Что такое основания?

9. Какие вещества называются амфотерными оксидами?

На послетекстовом этапе иностранные обучающиеся выполняют коммуникативные упражнения, такие, например, как работа с определениями: найти грамматическую модель *что – это что* и трансформировать ее в модель *что называется чем*.

Затем предлагается заполнить таблицы и схемы (табл. 3, 4), составить план текста и пересказать с опорой на таблицы и схемы.

Таблица 3. Смысловая структура «Классификация»

Table 3. Semantic structure “Classification”

| Множество объектов | Критерий классификации | Выделенные типы (классы, группы, подмножества) объектов | Примеры |
|---------------------|--------------------------|---|---------|
| Химические вещества | по составу | простые, сложные; органические, неорганические | ... |
| | по типу химической связи | ... | ... |
| ... | ... | ... | .. |

Затем обучающимся предлагается дополнить классификацию сложных неорганических веществ (рис. 2) и написать

пропущенные слова (термины), используя химические формулы в качестве подсказки.

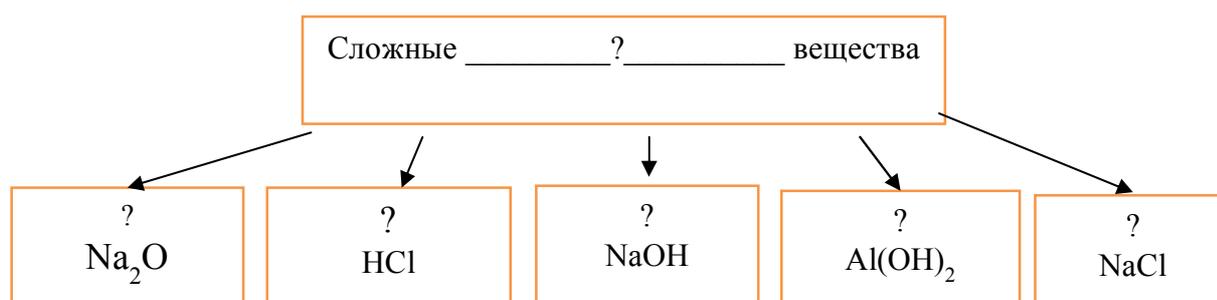


Рис. 2. Классификация сложных неорганических веществ

Fig. 2. Classification of complex inorganic substances

Работа с таблицами и схемами позволяет структурировать информацию, содержащуюся в тексте, отработать навыки компрессии текста и его понимания, способствует развитию коммуникативных навыков, которые необходимы для успешной

деятельности в российской образовательной среде.

Выводы

Таким образом, профессионально ориентированное обучение русскому языку как иностранному в вузе отличается тек-

стоцентричностью. Комплексная работа с общенаучным текстом при изучении языка специальности является значимой частью занятия, которая способствует эффективному достижению образовательных целей. Технология работы с текстом профессиональной направленности с использованием таблиц и схем, стимулирующих познавательную деятельность, обеспечивает развитие профессионально-коммуникативной компетентности обучающихся.

Анализ общенаучных текстов в рамках продуманной системы заданий дает

инофонам представление о научном стиле речи, об основных способах изложения информации, стимулирует усвоение структурно-синтаксических моделей такого текста, совершенствует навыки оперирования языковыми конструкциями, обеспечивающими логическую связность высказывания, навыки репродуцирования и продуцирования текстов, что адаптирует обучающихся как к академическому дискурсу, так и к взаимодействию в учебно-профессиональной сфере.

Список литературы

1. Интерактивный педагогический инструментарий как средство интенсификации профессионально-коммуникативной подготовки иностранных специалистов в сфере экономики и менеджмента / С.А. Курбатова, Н.Н. Романова, О.А. Летникова, И.О. Амелина // Проблемы лингвистики и лингводидактики в неязыковом вузе: сборник материалов 5-ой Международной научно-практической конференции (Москва, 15–16 декабря 2022 года). В 2 т. М.: Издательство МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2023. Т. 2. С. 84-89.

2. Noospheric psychological-educational paradigm as a methodological basis for teaching Russian-language business communication to foreign students / N.N. Romanova, I.O. Amelina, T.P. Skorikova, G.M. Petrova // Journal of Research in Applied Linguistics. 2019. 10 (Special Issue). Pp. 158–171. <https://doi.org/10.22055/rals.2019.14681>

3. Ильина Л.А., Султанова А.М. Обучение иностранных учащихся-нефилологов конструкциям научного стиля речи // Русский язык на перекрестке эпох: традиции и инновации в русистике: сб. науч. ст. по мат. IV Междунар. науч.-практ. конф. (г. Ереван, 26-28 сентября 2019 г.). Ереван, 2019. С. 223-228.

4. Организация социально-психологической адаптации иностранных обучающихся на этапе предвузовской подготовки / Н.С. Степанова, И.О. Амелина, М.В. Громенко, Т.В. Ковалева // Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность. Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: сборник материалов V Международного конгресса преподавателей и руководителей подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ и VI Всероссийской научно-практической конференции (Москва, 17–20 ноября 2021 года). М.: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2022. С. 478-482.

5. Черняева Т.В. Особенности обучения научному стилю речи иностранных слушателей подготовительного отделения // Достижения фундаментальной, клинической медицины и фармации: материалы 74-й научной сессии сотрудников университета / под ред. А.Т. Щастного. Витебск, Витебский государственный медицинский университет, 2019. С. 540-542.

6. Степанова Н.С., Ковалева Т.В., Амелина И.О. Реализация лингвообразовательного процесса в удаленном режиме: проблемы и перспективы // Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность. Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: сборник статей IV Международного конгресса преподавателей и руководителей подгото-

вительных факультетов (отделений) вузов РФ и V Всероссийской научно-практической конференции. Москва: Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2021. С. 734–738.

7. Родина Н.А. Моделирование текста биографического характера на занятии по русскому языку как иностранному в рамках введения в язык специальности по дисциплине «Общая тактика» // Русский язык в военном вузе. 2022. № 3 (7). С. 31-40.

8. Домбровская И.И. Работа с текстами по языку специальности на занятиях по русскому языку как иностранному // Проблемы модернизации современного высшего образования: лингвистические аспекты: материалы IX Международной научно-практической конференции (Омск, 19 мая 2023 года). Омск, 2023. С. 190-195.

9. Трушина Е.А. Научный текст по специальности на занятиях по русскому языку как иностранному на основных курсах военного вуза (на примере текста "Минометный прицел мпм-44м") // Русский язык в полиэтническом образовательном пространстве военного вуза: материалы III Межвузовской научно-методической конференции (Санкт-Петербург, 16 декабря 2021 года). СПб.: Военная академия связи им. Маршала Советского Союза С.М. Буденного, 2021. С. 319-326.

10. Лян Цзяхуэй, Чжан Сюань, Щеглова И.В. Трудности обучения научному стилю речи студентов-иностранцев: характеристики, типы, тенденции (на материале опроса преподавателей русского языка как иностранного // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2022. С. 183-189.

11. Трушина Е.А. Работа с текстами по специальности на занятиях по русскому языку как иностранному в военном вузе // Современные проблемы науки и образования. 2020. № 1. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=29508>.

12. Назарова Т.М. Из опыта работы над учебным текстом: анализ смысловой структуры // Русский язык в полиэтническом образовательном пространстве военного вуза: материалы II Межвузовской научно-методической конференции. СПб., 2019. С. 157-163.

13. Парочкина М.М., Жилейкина А.В. Работа с научно-учебным текстом на занятиях РКИ как основа формирования коммуникативной компетенции учащихся технических вузов // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2018. № 4 (12). С. 34-39.

14. Стаценко А.Н., Самохина О.В. Особенности работы с текстом по специальности в медицинском вузе на занятиях по русскому языку как иностранному (на примере изучения темы: «Заболевания эндокринной системы. Сахарный диабет») // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2021. № 7 (160). С. 85-93.

15. Бакирова Л.Р. Этапы работы с профессионально ориентированным текстом на занятиях по русскому языку как иностранному в юридическом вузе (на примере текста "государственные органы") // Открытие русского мира: преподавание русского языка как иностранного и общеобразовательных дисциплин в современном образовательном пространстве: сборник научных статей II Международной научно-практической конференции (Курск, 28–29 мая 2020 года). Курск: ЮЗГУ, 2020. С. 16-21.

16. Харзеева С.Э., Кутузова Г.И., Аникина Е.И. Обучение иностранных студентов навыкам владения научным стилем речи // Научный вестник Московского государственного технического университета гражданской авиации. Серия «Международная деятельность вузов». 2005. № 94 (12). С. 181–183.

17. Харзеева С.Э., Кутузова Г.И., Лушникова Е.И. Смысловой анализ и моделирование научного текста: образовательные аспекты // Мир русского слова. 2006. № 1. С. 37-42.

18. Смирнов М.В. Вопросы обучения реферированию и аннотированию в курсе обучения магистрантов иностранному языку // Наука, образование и экспериментальное проектирование: мат. Междунар. науч.-практ. конф. (г. Москва, 6-10 апреля 2015 г.). М., 2015. С. 169-170.

19. Озёрская С.Н. Профессионально-коммуникативная компетенция как основной компонент языковой подготовки по иностранному языку студентов факультета гостиничного бизнеса и туризма // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2009. №116. С. 202–205.

20. Романова Н. Н., Амелина И. О. Особенности формирования профессионально-коммуникативной компетенции при обучении русскому языку иностранных студентов-экономистов // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2014. № 1. С. 63-69.

21. Personality Development Potential of a Literary Text in Digitalized Teaching of RFL / N. S. Stepanova, I. O. Amelina, M. V. Gromenko, T.V. Kovaleva // TSNI 2021 – Textbook: Focus on Students' National Identity, Москва, 20–24 апреля 2021 года. Москва: ARPHA Proceedings, 2021. Pp. 920-932. <https://doi.org/10.3897/ap.e4.e0920>.

22. Ковалева Т.В., Амелина И.О. Лингводидактическое тестирование в цифровой среде как инструмент обучения и контроля формирования языковой компетенции инофонов // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2023. Т. 13, № 1. С. 106-120. <https://doi.org/10.21869/2223-151X-2023-13-1-106-120>.

References

1. Kurbatova S.A., Romanova N.N., Letnikova O.A., Amelina I.O. [Interactive pedagogical tools as a means of intensifying professional and communicative training of foreign specialists in the field of economics and management]. *Problemy lingvistiki i lingvodidaktiki v neyazykovom vuze*. Sbornik materialov 5 Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferencii [Problems of linguistics and linguodidactics in a non-linguistic university. Collection of conference materials]. Moscow, 2023, vol. 2, pp. 84-89. (In Russ.).

2. Romanova N.N., Amelina I.O., Skorikova T.P., Petrova G.M. Noospheric psychological-educational paradigm as a methodological basis for teaching Russian-language business communication to foreign students. *Journal of Research in Applied Linguistics*, 2019. 10 (Special Issue), pp. 158–171. <https://doi.org/10.22055/rals.2019.14681>

3. Ilyina L.A., Sultanova A.M. [Teaching foreign students-non-philologists the constructions of the scientific style of speech]. *Russkij yazyk na perekrestke epoch: tradicii i innovacii v rusistike. Sb. nauch. st. po mat. IV Mezhdunar. nauch.-prakt. konf.* [Russian language at the crossroads of eras: traditions and innovations in Russian studies. Collection of scientific articles based on conference materials of IV Int. scientific-practical conf.]. Yerevan, 2019, pp. 223-228 (In Russ.).

4. Stepanova N.S., Amelina I.O., Gromenko M.V., Kovaleva T.V. [Organization of socio-psychological adaptation of foreign students at the stage of preuniversity preparation]. *Dovuzovskij etap obucheniya v Rossii i mire: yazyk, adaptaciya, socium, special'nost'. Aktual'nye voprosy realizacii obrazovatel'nyh programm na podgotovitel'nyh fakul'tetah dlya inostrannyh grazhdan. Sbornik statej V Mezhdunarodnogo kongressa prepodavatelej i rukovoditelej podgotovitel'nyh fakul'tetov (otdelenij) vuzov RF i V Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii* [Pre-university stage of education in Russia and the world: language, adaptation, society, specialty. Current issues in the implementation of educational programs at preparatory faculties for foreign citizens: Collection of materials from the V International Congress of teachers and heads of preparatory faculties (departments) of universities of the Russian Federation and the VI All-Russian Scientific and Practical Conference]. Moscow, Pushkin State Russian Language Institute Publ., 2022, pp. 478-482 (In Russ.).

5. Chernyaeva T.V. [Features of teaching the scientific style of speech to foreign students in preparatory departments]. *Dostizheniya fundamental'noj, klinicheskoy mediciny i farmacii. Materi-*

aly 74-j nauchnoj sessii sotrudnikov universiteta [Achievements of fundamental, clinical medicine and pharmacy. Materials of the 74th scientific session of university staff]; ed. by A.T. Shchastnogo Vitebsk, Vitebsk State Medical University Publ., 2019, pp. 540-542 (In Russ.).

6. Stepanova N.S., Kovaleva T.V., Amelina I.O. [Implementation of the linguistic educational process remotely: problems and prospects]. *Dovuzovskij etap obucheniya v Rossii i mire: yazyk, adaptaciya, socium, special'nost'. Aktual'nye voprosy realizacii obrazovatel'nyh programm na podgotovitel'nyh fakul'tetah dlya inostrannyh grazhdan. Sbornik statej IV Mezhdunarodnogo kongressa prepodavatelej i rukovoditelej podgotovitel'nyh fakul'tetov (otdelenij) vuzov RF i V Vserossijskoj nauchno-prakticheskoj konferencii* [Pre-university stage of education in Russia and the world: language, adaptation, society, specialty. Topical issues of implementation of educational programs at preparatory faculties for foreign citizens: Collection of articles of the IV International Congress of teachers and heads of preparatory faculties (departments) of universities of the Russian Federation and the V All-Russian scientific and practical conference]. Moscow, State. IRYa them. A.S. Pushkina Publ., 2021, pp. 734–738 (In Russ.).

7. Rodina N.A. Modelirovanie teksta biograficheskogo haraktera na zanyatii po russkomu yazyku kak inostrannomu v ramkah vvedeniya v yazyk special'nosti po discipline "Obshchaya taktika" [Modeling a biographical text in the course of Russian as a foreign language class as part of introduction of a new specialisation in the discipline "General tactics"]. *Russkij yazyk v voennom vuze = Russian Language in a Military University*, 2022, no. 3 (7), pp. 31-40.

8. Dombrovskaya I.I. [Working with texts in language of specialty in Russian as a foreign language classes]. *Problemy modernizacii sovremennogo vysshego obrazovaniya: lingvisticheskie aspekty. Materialy IX Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii* [Problems of modernization of modern higher education: linguistic aspects. Materials of the IX International Scientific and Practical Conference]. Omsk, 2023, pp. 190-195 (In Russ.).

9. Trushina E.A. [Scientific text on the specialty in Russian as a foreign language classes during the main years of study at a military university (on the example of the text "Mortar sight MPM-44m")]. *Russkij yazyk v polietnicheskom obrazovatel'nom prostranstve voennogo vuza. Materialy III Mezhvuzovskoj nauchno-metodicheskoj konferencii* [Russian language in the multi-ethnic educational space of a military university. Materials of the III Interuniversity Scientific and Methodological Conference]. St. Petersburg: Military Academy of Communications named after. Marshal of the Soviet Union S.M. Budyonny Publ., 2021, pp. 319-326. (In Russ.).

10. Liang Jiahui, Zhang Xuan, Shcheglova I.V. Trudnosti obucheniya nauchnomu stilyu rechi studentov-inostrancev: harakteristiki, tipy, tendencii (na materiale oprosa prepodavatelej russkogo yazyka kak inostrannogo) [Difficulties in teaching the scientific style of speech to foreign students: characteristics, types, trends (based on a survey of teachers of Russian as a foreign language)]. *Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki = Pedagogy. Questions of Theory and Practice*, 2022, pp. 183-189.

11. Trushina E.A. Rabota s tekstami po special'nosti na zanyatiyah po russkomu yazyku kak inostrannomu v voennom vuze [Working with special texts during Russian as a foreign language classes in a military university]. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya = Modern Problems of Science and Education*, 2020, no. 1. Available at: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=29508>.

12. Nazarova T.M. [From the experience of working on an educational text: analysis of the semantic structure]. *Russkij yazyk v polietnicheskom obrazovatel'nom prostranstve voennogo vuza. Materialy II Mezhvuzovskoj nauchno-metodicheskoj konferencii* [Russian language in the multiethnic educational space of a military university. Materials of the II Interuniversity Scientific and Methodological Conference]. St. Petersburg, 2019, pp. 157-163 (In Russ.).

13. Parochkina M.M., Zhileikina A.V. Rabota s nauchno-uchebnym tekstem na zanyatiyah RKI kak osnova formirovaniya kommunikativnoj kompetencii uchashchihsya tekhnicheskikh

vuzov [Working with scientific and educational text in RFL classes as the basis for the formation of communicative competence of students of technical universities]. *Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki = Pedagogy. Questions of Theory and Practice*, 2018, no. 4 (12), pp. 34-39.

14. Statsenko A.N., Samokhina O.V. Osobennosti raboty s tekstom po special'nosti v medicinskom vuze na zanyatiyah po russkomu yazyku kak inostrannomu (na primere izucheniya temy: "Zabolevaniya endokrinnoj sistemy. Saharnyj diabet") [Peculiarities of the work with the text of the specialty in the universities of the medical and biological profile at the classes of the Russian language as a foreign language based on the theme "Diseases of the endocrine system: diabetes mellitus"]. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta = News of the Volgograd State Pedagogical University*, 2021, no. 7 (160), pp. 85-93.

15. Bakirova L.R. [Stages of working with professionally oriented text in classes on Russian as a foreign language at a law school (using the example of the text "State bodies")]. *Otkrytie russkogo mira: prepodavanie russkogo yazyka kak inostrannogo i obshcheobrazovatel'nyh disciplin v sovremennom obrazovatel'nom prostranstve. Sbornik nauchnyh statej II Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii* [Discovery of the Russian world: teaching Russian as a foreign language and general education disciplines in the modern educational space. Collection of scientific articles of the II International Scientific and Practical Conference]. Kursk, Southwest State University Publ., 2020, pp. 16-21 (In Russ.).

16. Kharzeeva S.E., Kutuzova G.I., Anikina E.I. Obuchenie inostrannykh studentov navykam vladeniya nauchnym stilem rechi [Foreign students tutoring to acquire skills in scientific text comprehension]. *Nauchnyj vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta grazhdanskoj aviatsii. Seriya "Mezhdunarodnaya deyatelnost' vuzov" = Scientific Bulletin of the Moscow State Technical University of Civil Aviation. Series "International Activities of Universities"*, 2005, no. 94 (12), pp. 181-183.

17. Kharzeeva S.E., Kutuzova G.I., Lushnikova E.I. Smyslovoj analiz i modelirovanie nauchnogo teksta: obrazovatel'nye aspekty [Semantic analysis and modeling of scientific text: educational aspects]. *Mir russkogo slova = World of Russian Word*, 2006, no. 1, pp. 37-42.

18. Smirnov M.V. [The questions of forming skills of abstracting and annotating in the course of foreign language teaching for the masters]. *Nauka, obrazovanie i eksperimental'noe proektirovanie. Mat. Mezhdunar. nauch.-prakt. konf.* [Science, education and experimental design. Mat. of Intl. scientific-practical conf.]. Moscow, 2015. pp. 169-170 (In Russ.).

19. Ozerskaya S.N. Professional'no_kommunikativnaya kompetenciya kak osnovnoj komponent yazykovoj podgotovki po inostrannomu yazyku studentov fakul'teta gostinichnogo biznesa i turizma [Professional communicative competence as the main component of language training in a foreign language for students of the Faculty of Hotel Business and Tourism]. *Izvestiya RGPU im. A.I. Gercena = Izvestia of Herzen State Pedagogical University of Russia*, 2009, no. 116, pp. 202-205.

20. Romanova N.N., Amelina I.O. Osobennosti formirovaniya professional'no-kommunikativnoj kompetencii pri obuchenii russkomu yazyku inostrannykh studentov-ekonomistov [Features of the formation of professional and communicative competence when teaching the Russian language to foreign economics students]. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics*, 2014, no. 1, pp. 63-69.

21. Stepanova N. S., Amelina I. O., Gromenko M. V., Kovaleva T.V. Personality Development Potential of a Literary Text in Digitalized Teaching of RFL. *TSNI 2021 – Textbook: Focus on Students' National Identity*. Moscow, ARPHA Proceedings Publ., 2021, pp. 920-932. <https://doi.org/10.3897/ap.e4.e0920>.

22. Kovaleva T.V., Amelina I.O. [Linguodidactic Testing in the Digital Environment as a Tool for Teaching and Controlling the Formation of Language Competence of Foreign Speak-

ers]. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika* = *Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics*, 2023, 13(1), pp. 106–120. <https://doi.org/10.21869/2223-151X-2023-13-1-106-120>. (In Russ.).

Информация об авторах / Information about the Authors

Амелина Ирина Олеговна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка и общеобразовательных дисциплин для иностранных граждан, Юго-Западный государственный университет, г. Курск, Российская Федерация
e-mail: amelina.i.o@yandex.ru,
ORCID: 0000-0002-3533-6263,
SPIN-код: 2472-3514,
Author ID: 739989

Ковалева Татьяна Викторовна, кандидат исторических наук, доцент кафедры русского языка и общеобразовательных дисциплин для иностранных граждан, Юго-Западный государственный университет, г. Курск, Российская Федерация,
e-mail: t_kovaleva@mail.ru,
ORCID: 0000-0002-8492-3472,
SPIN-код: 8654-2402,
Author ID: 686170

Irina O. Amelina, Candidate of Sciences (Pedagogical), Associate Professor of the Department of the Russian Language and General Education Disciplines for Foreign Citizens, Southwest State University, Kursk, Russian Federation,
e-mail: amelina.i.o@yandex.ru,
ORCID: 0000-0002-3533-6263,
SPIN-code: 2472-3514,
Author ID: 739989

Tatiana V. Kovaleva, Candidate of Sciences (Historical), Associate Professor of the Department of the Russian Language and General Education Disciplines for Foreign Citizens, Southwest State University, Kursk, Russian Federation,
e-mail: t_kovaleva@mail.ru,
ORCID: 0000-0002-8492-3472,
SPIN-code: 8654-2402,
Author ID: 686170